

# Ультрадыбыстық жүйелер мен таратқыштарға арналған зарарсыздандыру құралдары мен тазалау ерітінділері

**PHILIPS**



# Мазмұны

<b>1</b>	<b>Алдымен осыны оқыңыз .....</b>	<b>5</b>
	Тұтынушы аңғартпалары .....	7
	Тұтынушылар қызметі.....	8
	Пайдаланушы ақпаратының конвенциялары.....	8
<b>2</b>	<b>Қауіпсіздік .....</b>	<b>11</b>
	Ескертулер және сақтықтар.....	11
	Глутаральдегид экспозициясы .....	15
<b>3</b>	<b>Зарарсыздандыру құралдары мен тазалау ерітінділері .....</b>	<b>17</b>
	Жүйе беттеріне арналған зарарсыздандыру құралдары мен тазалау құралдары .....	17
	AR (Автоматты қайта өңдеу құралдары) нұсқаулықтары.....	20
	Автоматты ТEE таратқышын зарарсыздандыру және тазалау құралдарының нұсқаулықтары .....	24
	Таратқыштар үшін зарарсыздандыру құралдары мен тазалау ерітінділері.....	28
	Таратқыш атауы бойынша зарарсыздандыру құралының үйлесімділігі.....	28
	Зарарсыздандыру құралы үйлесімділігімен тізімделген таратқыштар.....	34
	Үйлесімді зарарсыздандыру құралдары мен тазалау ерітінділері.....	39



# 1 Алдымен осыны оқыңыз

Philips өнімі үшін пайдаланушы ақпараты опциялар мен аксессуарлардың максималды санымен өнімнің ең кең конфигурациясын сипаттайды. Сипатталған кейбір функциялар өнім конфигурациясында қолжетімсіз болуы мүмкін.

Таратқыштар тек олар бекітілген елдерде немесе аудандарда қолжетімді. Ауданға қатысты ақпарат үшін жергілікті Philips өкіліне хабарласыңыз.

Бұл нұсқаулық Philips ультрадыбыстық жүйелерімен және таратқыштарымен үйлесімді зарарсыздандыру құралдары мен тазалау ерітінділерінің тізімін береді.

Осы нұсқаулықтағы ақпарат келесі ультрадыбыстық жүйелерге қолданылады:

- 5000 Compact сериясы
- Affiniti сериясы
- ClearVue сериясы
- CX30
- CX50
- EPIQ сериясы
- HD5
- HD6
- HD7
- HD11 сериясы
- HD15
- iE33
- iU22
- Lumify
- Sparq
- Xperius (B. Braun таратқан)

Осы құжатта көрсетілмеген Philips ультрадыбыстық жүйелері немесе таратқыштары туралы ақпарат үшін жүйе мен таратқыштарға тән ақпараттан тұратын жүйенің пайдаланушы нұсқаулығын көріңіз.

Зарарсыздандыру құралдарын және тазалау ерітінділерін пайдалану кезінде әрдайым өндіруші нұсқауларын орындаңыз.

Қолжетімді тазалау және зарарсыздандыру өнімдердің саны ауқымды болғандықтан, барлық өнім қамтылған тізім жасау мүмкін емес. Егер белгілі бір өнім үйлесімділігін пайдалануға сенімді болмасаңыз, көмек алу үшін Philips өкіліне хабарласыңыз.

Ультрадыбыстық жүйелер мен таратқыштарды тазалау және зарарсыздандыру нұсқаулары үшін *Ультрадыбыстық жүйелерді және таратқыштарды тазалау және күтім көрсету* (жүйе құжаттамасымен бірге қолжетімді) бөлімін немесе «Philips ультрадыбыстық жүйесіне күтім көрсету және тазалау» веб-торабын қараңыз:

[www.philips.com/transducercare](http://www.philips.com/transducercare)

Жүйемен қолдау көрсетілетін таратқыштар тізімін жүйеге және таратқыштарға тән ақпараттан тұратын жүйенің *Пайдаланушы нұсқаулығынан* және *Пайдаланушы ақпаратының жаңартуынан* (қолданбалы болса) қараңыз.

Қосымша ақпарат алу үшін:

- Солтүстік Америкада 800-722-9377 нөміріне қоңырау шалыңыз.
- Солтүстік Америкадан тыс жерлерде жергілікті Philips өкіліне хабарласыңыз.
- "Philips ультрадыбыстық жүйелеріне күтім көрсету және тазалау" веб-сайтына кіріңіз:

[www.philips.com/transducercare](http://www.philips.com/transducercare)

Осы құжат немесе сандық медиа және сонда қамтылған ақпарат — Philips компаниясының меншігі болып табылатын құпия ақпарат және оларды Philips құқық бөлімінің жазбаша рұқсатынсыз қалпына келтіруге, толығымен не ішінара көшіруге, бейімдеуге, өзгертуге, басқаларға жария етуге немесе таратуға болмайды. Бұл құжат немесе сандық медиа тұтынушылар тарапынан пайдалануға арналған және олардың Philips жабдығын сатып алуының бөлігі ретінде немесе 21 CFR 1020.30 (және оған барлық қосымшалар) астындағы FDA тарапынан талап етілген заңды міндеттерге және басқа жергілікті заңды ережелерге сай келу үшін лицензияланған. Өкілеттігі жоқ тұлғалардың бұл құжатты пайдалануына қатаң тыйым салынады.

Philips бұл құжатты ешбір нақты не айтылатын кепілдіктерсіз қамтамасыз етеді, бірақ белгілі бір мақсат үшін тауар жағдайы мен жарамдылығының кепілдіктерімен шектелмейді.

Philips бұл құжаттың дұрыстығына кепілдік береді. Алайда Philips жіберілген қателер не жетіспеушіліктер үшін жауап бермейді және өнімнің сенімділігін, қызметін не дизайнын жақсарту үшін жасалған кез келген өзгертулері туралы хабарландырусыз жасау құқығын өзінде қалдырады. Philips кез келген уақытта құжатта сипатталған өнімдер не бағдарламаларда жақсартулар не өзгертулер жасай алады.

Philips пайдаланушыға немесе басқа тарапқа кез келген белгілі бір мақсат үшін осы құжаттың сәйкестігіне қатысты немесе белгілі нәтиже шығару үшін оның сәйкестігіне қатысты ұсыныс немесе кепілдік жасамайды. Philips бөлігінде қате немесе ұқыпсыздық нәтижесінде пайда болған зақымдардан құтылуда пайдаланушы құқығы осы құжаттың ережесі үшін Philips компаниясына пайдаланушы арқылы төленетін сомамен шектеледі. Ешқандай жағдайда Philips арнайы, қосымша, тікелей, жанама немесе бірізді зақымдану, залалдар, шығындар, алымдар, талаптар, өтінімдер немесе жоғалған пайдалар, деректер, айыппұлдар немесе кез келген түрдегі шығындар бойынша талаптар үшін жауапты.

Бұл құжаттың тіркеусіз көшірмесі авторлық құқықтарды бұзумен қатар, Philips ұйымының нақты әрі өзекті ақпаратты пайдаланушыларға жеткізу қабілетін түсіреді.

"Affiniti", "Affiniti CVx", "EPIQ", "EPIQ CVx", "EPIQ CVxi", "iE33", "iU22", "Lumify", "Sparq", және "xMATRIX" — Koninklijke Philips N.V. компаниясының сауда белгілері.

"Xperius" — Koninklijke Philips N.V. және B. Braun Melsungen AG компанияларына тиесілі сауда белгісі.

Philips компаниясына тән емес өнім атаулары тиісті иелерінің сауда белгілері болуы мүмкін.

## Тұтынушы аңғартпалары

Пайдаланушы ақпаратына байланысты сұрақтар болса не пайдаланушы ақпаратында қате тапсаңыз, АҚШ ішінде, Philips қызметіне 800-722-9377 нөміріне қоңырау шалыңыз; АҚШ сыртында, жергілікті тұтынушыға қызмет көрсету өкіліне хабарласыңыз. Сонымен қатар, мына мекенжайға электрондық хабар жібере аласыз:

techcomm.ultrasound@philips.com

## Тұтынушылар қызметі

Тұтынушылар қызметінің өкілі сұрақтарға жауап және жүргізу мен қызмет көрсету үшін дүние жүзінде қолжетімді. Көмек үшін жергілікті Philips өкіліне хабарласыңыз. Сондай-ақ, тұтынушыларға қызмет көрсету өкілін қарату үшін келесі кеңсеге хабарласа аласыз не "Бізге хабарласыңыз" веб торабына кіре аласыз:

[www.healthcare.philips.com/main/about/officelocator/index.wpd](http://www.healthcare.philips.com/main/about/officelocator/index.wpd)

Philips Ultrasound LLC  
22100 Bothell Everett Hwy  
Bothell, WA 98021-8431  
USA  
800-722-9377

Philips тұтынушыларға қызмет көрсету порталы Philips өнімдері мен қызметтерін барлық әдіс бойынша басқаруға көмектесетін онлайн платформаны ұсынады:

<https://www.philips.com/customer-services-portal>

## Пайдаланушы ақпаратының конвенциялары

Өнімге арналған пайдаланушы ақпарат келесі типографиялық конвенцияларды ақпаратты табу және түсінуге көмек ретінде пайдаланады:

- Барлық процедуралар нөмірленген және барлық ішкі процедуралар әріптермен белгіленген. Сәтті орындалуы үшін көрсетілген ретте қадамдарын орындауыңыз қажет.
- Белгіленген тізімдер белгілі бір функция не процедура туралы жалпы ақпаратты анықтайды. Олар жүйелі процедураны көздемейді.
- Жүйенің сол жағы - жүйе алдында бетпен тұрғанда сол жақ. Жүйе алды қолдану кезінде ең жақын болып табылады.



- Мәтіннің мағынасына екеуін ажырату қажет болмаса, таратқыштар мен қалам датчиктері бірге таратқыштар деп аталады.

Өнімнің қауіпсіздігі және тиімді пайдалану туралы ақпараты пайдаланушы ақпаратында келесідей көрсетіледі:



### **АБАЙЛАҢЫЗ**

**Ескертулер сіздің, оператордың және емделушінің өмір қауіпсіздігі үшін маңызды ақпаратты белгілейді.**



### **ЕСКЕРТУ**

**Сақтықтар өнімнің зақымдалуы мүмкін жолдар, кепілдік не қызмет келісімшартын немесе емделуші не жүйе деректерін жоғалтатын жолдарды болдырмауды белгілейді.**

### **ЕСКЕРТПЕ**

Ескертпелер өнімді көбірек тиімді қолдануға көмектесетін маңызды ақпаратқа назар аудартады.



## 2 Қауіпсіздік

Ультрадыбыстық жабдықты пайдаланатын және техникалық қызмет көрсететін барлық тұлғалар, тексерістерге қатысатын барлық емделушілер қауіпсіздігін қамтамасыз ету және жүйе мен аксессуарлары сапасын қамтамасыз ету мақсатында осы бөлімге қосылған ақпаратты оқыңыз.

### Ескертулер және сақтықтар

Тазалау және зарарсыздандыру құралдарын пайдалану кезінде максималды қауіпсіздік үшін келесі ескертулер мен сақтық шараларын тексеріңіз:



#### АБАЙЛАҢЫЗ

Ластанудың барлық түрлеріне қарсы барлық зарарсыздандыру құралдары тиімді емес. Зарарсыздандыру құралының түрі көрсетілген жүйе немесе таратқыш түріне үйлесімді екенін және ерітінді күші мен байланыс уақыты мақсатты клиникалық қолданыс үшін сәйкес екендігін тексеріңіз.



#### АБАЙЛАҢЫЗ

Зарарсыздандыру құралдары өнім материалдарымен химиялық үйлесімділігі үшін, биологиялық тиімділігі үшін емес, ұсынылады. Зарарсыздандыру құралының биологиялық тиімділігі үшін, зарарсыздандыру құралын өндіруші ұсыныстары мен нұсқаулықтарын көріңіз, АҚШ тағам және дәрі әкімшілігі және АҚШ ауруды бақылау орталықтары.

**АБАЙЛАҢЫЗ**

Егер алдын ала араластырылған ерітінді пайдаланылса, ерітінді мерзімінің соңын тексеріңіз.

**АБАЙЛАҢЫЗ**

Құрылғы үшін талап етілетін зарарсыздандыру құралының деңгейлері пайдалану кезінде байланысатын талшық түрімен анықталады және таратқыш түрі пайдаланылады. Зарарсыздандыру құралы түрі таратқыш түрі мен таратқыш бағдарламасы үшін сәйкес екендігін тексеріңіз. Зарарсыздандыру талаптары деңгейлері туралы ақпаратты *Ультрадыбыстық жүйелерді және таратқыштарды тазалау және күтім көрсету* бөлімінен көріңіз. Сондай-ақ зарарсыздандыру құралының жапсырмасындағы нұсқауларды және инфекциялық бақылау мамандары қауымдастығының, АҚШ-тың азық-түлік және дәрі-дәрмек басқармасының, AIUM (American Institute of Ultrasound in Medicine) ресми мәлімдемелерін қараңыз: "Сыртқы және ішкі тазалау және дайындау нұсқаулықтары-Емделушілер арасында ультрадыбыстық таратқыштар мен жабдықты пайдалану, қауіпсіз пайдалану және ультрадыбыстық ағытпа гелін пайдалану" және АҚШ ауруды бақылау орталықтары ұсыныстары мен зарарсыздандыру құралының белгі нұсқауларын көріңіз.

**АБАЙЛАҢЫЗ**

Тазалау немесе зарарсыздандыру құралы өндірушісінің ұсыныстарын орындаңыз.

**АБАЙЛАҢЫЗ**

Кез келген жабдықты тазалау, зарарсыздандыру не стерилдеу кезінде үнемі қорғаныс көзілдірігін не қолғабын пайдаланыңыз.

**ЕСКЕРТУ**

Ұсынылмаған зарарсыздандыру құралдарын пайдалану, дұрыс емес ерітінді күштерін пайдалану не таратқышты ұсынылғаннан терең батыру таратқышты зақымдап, таратқыш кепілдігін бұзады.

**ЕСКЕРТУ**

Барлық таратқышта изопропил спиртін (спирт), ішуге жарамайтын этил спиртін және спирт негізді өнімдерді пайдалану шектеледі. USB коннекторлары бар таратқыштардың спиртпен сүртуге болатын бөліктеріне таратқыш корпусы мен объективтер (акустикалық терезе) жатады. TEE емес таратқыштардың спиртпен сүртуге және зарарсыздандыруға болатын бөліктеріне қосқыш корпусы, таратқыш корпусы мен объективтер жатады. TEE емес таратқыштардың спиртпен сүртуге және зарарсыздандыруға болатын бөліктеріне қосқыш корпусы мен басқару корпусы жатады. Ерітінді тек 91% немесе одан аз изопропил спирті немесе 85% немесе одан аз ішуге жарамайтын этил спирті екендігін тексеріңіз. Таратқыштың басқа ешбір бөлігін (соның ішінде кабельдерін, USB коннекторларын немесе керіліс компенсаторларын) спиртпен сүртпеңіз, бұл таратқыштың сол бөліктерін зақымдауы мүмкін. Бұл зақым кепілдік не қызмет көрсету келісімшарты арқылы қамтылмайды.

**ЕСКЕРТУ**

Егер қалдық зарарсыздандыру құралы және гель әр қолданыс алдында толығымен жойылмаса, кейбір тазалау және зарарсыздандыру өнімдері түссізденуге әкелуі мүмкін. Тазалау және зарарсыздандыру құралдарын пайдалану алдында гелді толығымен жойыңыз. Қажет болғанда пайдалануға үйлесімді орында жүйе мен құрамдастардағы қалдық құрылымды жою үшін 70% изопропил спирті пайдаланылуы мүмкін. Қажет болғанда, пайдалануға үйлесімді орында кейбір таратқыш құрамдастарынан қалдық құрылымды жою үшін изопропил спиртінің 91% немесе одан аз ерітінділері немесе ішуге жарамайтын этил спиртінің 85% немесе одан аз ерітінділері пайдаланылуы мүмкін.

**ЕСКЕРТУ**

Таратқыш объективіне Tegaderm сияқты жабысқақ таспаларды қолданбаңыз. Бұндай таспаларды қолдану объективке зақым келтіруі мүмкін.

**ЕСКЕРТУ**

Монитор экрандарында шыны тазалау құралдарын, Dispatch спрейін немесе ағартқыштан не спирттен тұратын өнімдерді пайдаланбаңыз. Бұндай тазалау құралдарын немесе өнімдерін қайталап пайдалану монитор экранының бетіне зақым келтіруі мүмкін. Қалдық құрылуын болдырмау үшін расталған зарарсыздандыру немесе тазалау құралдарын дереу сүртіп алыңыз. Тазалау құралдарын тек СКД немесе OLED дисплейлерін тазалауға пайдаланыңыз.

**ЕСКЕРТУ**

Сенсорлық экранды тазалау үшін Dispatch спрейін немесе құрамында ағартқышы немесе спирті бар өнімдерді пайдалануға болмайды. Бұндай тазалау құралдарын немесе өнімдерін қайталап пайдалану сенсорлық экранның бетіне зақым келтіруі мүмкін. Қалдық құрылуын болдырмау үшін расталған зарарсыздандыру немесе тазалау құралдарын дереу сүртіп алыңыз.

**ЕСКЕРТУ**

ТЕЕ таратқыштары үшін коннектор істігінің қорғаныс қақпағын пайдалану ластанудан тазарту процестерінің барлығында міндетті болып табылады. Таратқышты сканерлеу мақсатында пайдалану үшін, коннектордан қақпақты алыңыз. Қақпақты әрқашан таратқышқа баумен бекітілген күйде сақтаңыз.

**ЕСКЕРТУ**

Таратқышты сұйықтыққа батыру кезінде әрқашан таратқышта көзге көрінетін ауа көпіршіктерінің жоқ екеніне көз жеткізіңіз. Ауа көпіршіктері ерітінді мен таратқыштың толық жанасуына жол бермей, тазалау, зарарсыздандыру немесе стерильдеу процестеріне кедергі келтіруі мүмкін.

## Глутаральдегид экспозициясы

Америка Құрама Штаттарының еңбекті қорғау және денсаулықты сақтау бойынша федералды басқармасы (OSHA) жұмыс аймағында глутаральдегидтің рұқсат етілген әсер ету деңгейлерін реттейтін ереже шығарды. Philips компаниясы өнімдерімен глутаральдегид негізді зарарсыздандыру құралдарын сатпайды.

Глутаральдегид буларының ауада болуын азайту үшін жабық не желдетілген малушы бассейн бар екендігін тексеріңіз. Бұндай жүйелерді сатып алуға болады. Зарарсыздандыру өнімдері мен Philips таратқыштары туралы аса өзекті ақпаратты "Philips ультрадыбыстық жүйелеріне күтім көрсету және тазалау" веб-сайтынан қараңыз: [www.philips.com/transducercare](http://www.philips.com/transducercare)





## 3 Зарарсыздандыру құралдары мен тазалау ерітінділері

Келесі тақырыптар Philips ультрадыбыстық жүйесімен және таратқыштарымен үйлесімді зарарсыздандыру құралдары мен тазалау ерітінділерінің тізімін береді.

### Жүйе беттеріне арналған зарарсыздандыру құралдары мен тазалау құралдары

#### Lumify жүйелері

Құрылғы өндірушісі нұсқауларына және медициналық құрылғыларды тазалау және зарарсыздандыру бойынша мекеме саясаттарына сәйкес құрылғыны тиісті түрде тазалауға және зарарсыздандыруға жауаптысыз.

Philips Lumify құрамдастарын тазалау туралы ақпаратты Lumify пайдаланушы құжаттамасынан қараңыз.



#### АБАЙЛАҢЫЗ

Егер Lumify үйлесімді мобильді құрылғысы патогендерді әкелетін дене сұйықтықтарымен іштей ластанған болса, дереу Philips қызмет көрсету өкіліне хабарласуыңыз қажет. Құрылғы ішіндегі құрамдастарды зарарсыздандыру мүмкін емес. Бұл жағдайда құрылғы жергілікті не федералды заңдарға сәйкес биоқауіпті материал ретінде жойылуы қажет.

#### Lumify өзге барлық жүйелер

Зарарсыздандыру және тазалау құралдарының үйлесімділігі пайдаланылатын элементке байланысты түрлі болады. Келесі кестедегі өнімдер осы жүйе беттеріне үйлесімді:

- ЭКГ магистраль кабельдері, сымдары, электродтары
- Жүйе мен арбаның сыртқы пластик және бояулы беттері
- Жүйенің басқару тақтасы
- Монитор экрандары мен сенсорлық экрандары
- Оңай бекітілетін таратқыш кабелін басқару құралдары

Барлық беттерге арналған тазалау ерітінділері	Монитор экрандары мен сенсорлық экрандарын тазалау ерітінділері	Жүйе беттері мен сенсорлық экрандарға арналған зарарсыздандыру құралдары
Жұмсақ сабын ерітіндісі <sup>1</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Жұмсақ сабын ерітіндісі<sup>1</sup></li> <li>• СҚД немесе OLED үшін тазалау құралдары</li> <li>• Тазартылған су</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 70% изоприл спирті (IPA) (сенсорлық экрандарға расталмаған)</li> <li>• Opti-Cide3 (QUAT/IPA негізінде)</li> <li>• Oxivir Tb (жетілдірілген сутегі тотығы негізінде)</li> <li>• Protex спрейі немесе шүберектері тек келесімен үйлесімді: <ul style="list-style-type: none"> <li>– 5000 сериялы Compact жүйелері</li> <li>– Affiniti сериясы жүйелері</li> <li>– EPIQ сериясы жүйелері</li> <li>– Xperius жүйесі</li> </ul> </li> <li>• Sani-Cloth HB (QUAT негізінде)</li> <li>• Sani-Cloth Plus (QUAT/IPA негізінде)</li> <li>• PI-Spray II (QUAT негізінде)</li> </ul>

1. Жұмсақ сабын ерітінділері құрамында қатты заттар жоқ немесе теріні тітіркендірмейді. Олардың құрамында иіс, май немесе спирт болмауы қажет. Қол гелдері пайдалануға расталмаған.



**ЕСКЕРТУ**

Жүйеде, перифериялық құрылғыларда немесе таратқыштарда абразивті тазартқыштарды немесе ацетонды, МЕК (метилэтилкетон), бояу сұйылтқышты немесе басқа күшті еріткіштерді пайдалануға болмайды.



**ЕСКЕРТУ**

Жүйені зарарсыздандыру үшін Sani-Cloth AF3 немесе Super Sani-Cloth матасын пайдаланбаңыз.



**ЕСКЕРТУ**

Жүйе саңылауларына, порттарына немесе таратқыш ұяларына сұйықтық төкпеңіз немесе сеппеңіз.



**ЕСКЕРТУ**

Монитор экрандарында немесе сенсорлық экрандарда микро талшықты шүберекті пайдаланыңыз; қағаз орамалдарды пайдаланбаңыз.



**ЕСКЕРТУ**

Монитор экрандарында шыны тазалау құралдарын, Dispatch спрейін немесе ағартқыштан не спирттен тұратын өнімдерді пайдаланбаңыз. Бұндай тазалау құралдарын немесе өнімдерін қайталап пайдалану монитор экранының бетіне зақым келтіруі мүмкін. Қалдық құрылуын болдырмау үшін расталған зарарсыздандыру немесе тазалау құралдарын дереу сүртіп алыңыз. Тазалау құралдарын тек СКД немесе OLED дисплейлерін тазалауға пайдаланыңыз.

**ЕСКЕРТУ**

Сенсорлық экранды тазалау үшін Dispatch спрейін немесе құрамында ағартқышы немесе спирті бар өнімдерді пайдалануға болмайды. Бұндай тазалау құралдарын немесе өнімдерін қайталап пайдалану сенсорлық экранның бетіне зақым келтіруі мүмкін. Қалдық құрылуын болдырмау үшін расталған зарарсыздандыру немесе тазалау құралдарын дереу сүртіп алыңыз.

**ЕСКЕРТУ**

Жүйе беттері және таратқыштар ультрадыбыстық гелге, спиртке және зарарсыздандыру құралдарына берік, бірақ осы заттар пайдаланылса, тұрақты зақымнан қорғау үшін дереу сүртілуі қажет.

Ультрадыбыстық жүйелер мен таратқыштарды тазалау және зарарсыздандыру нұсқаулары үшін *Ультрадыбыстық жүйелерді және таратқыштарды тазалау және күтім көрсету* бөлімін немесе «Philips ультрадыбыстық жүйесіне күтім көрсету және тазалау» веб-торабын қараңыз:

[www.philips.com/transducercare](http://www.philips.com/transducercare)

## AR (Автоматты қайта өңдеу құралдары) нұсқаулықтары

Тек кейбір таратқыштар автоматты қайта өңдеу құралымен (AR) үйлесімді және AR құралында тек белгілі бір ерітінділерді немесе өңдеу жағдайларын пайдалануға болады.

Егер келесі шарттар сәйкес болса, AR ішіндегі Philips таратқыштарын қайта өңдей аласыз:

- Пайдаланылған химикаттар мен өңдеу жағдайларының барлығы қайта өңделетін Philips таратқышы үлгісімен үйлесімді болып, олар AR өндірушісімен ұсынылған жағдайларда пайдаланылуы қажет.







4. Үйлесімді таратқыштар бойынша [39-беттегі «Үйлесімді зарарсыздандыру құралдары мен тазалау ерітінділері»](#) ішіндегі Lumicare ONE бөлімін қарап, содан кейін [34-беттегі «Зарарсыздандыру құралы үйлесімділігімен тізімделген таратқыштар»](#) ішіндегі тиісті тізімді қарау мақсатында Үйлесімділік бағаны нөмірін пайдаланыңыз.
5. Үйлесімді таратқыштар үшін Advantage Plus (қосымша ультрадыбыстық датчикті байланыстыру жинағын пайдалану қажет екенін ескеріңіз) құралын [39-беттегі «Үйлесімді зарарсыздандыру құралдары мен тазалау ерітінділері»](#) ішінен қарап, одан кейін [34-беттегі «Зарарсыздандыру құралы үйлесімділігімен тізімделген таратқыштар»](#) ішіндегі сәйкестіктер тізімін қарау үшін үйлесімділік бағаны нөмірін пайдаланыңыз.
6. Үйлесімді таратқыштар үшін trophon EPR және trophon2 құралын [39-беттегі «Үйлесімді зарарсыздандыру құралдары мен тазалау ерітінділері»](#) ішінен қарап, одан кейін [34-беттегі «Зарарсыздандыру құралы үйлесімділігімен тізімделген таратқыштар»](#) ішіндегі сәйкестіктер тізімін қарау үшін Үйлесімділік бағаны нөмірін пайдаланыңыз.

## Автоматты TEE таратқышын зарарсыздандыру және тазалау құралдарының нұсқаулықтары

Автоматты TEE таратқышын зарарсыздандыру құралымен немесе автоматты TEE таратқышын тазалау құралымен тек кейбір таратқыштар үйлесімді және автоматты құрылғыда тек белгілі бір ерітінділер қолданылуы мүмкін.

Егер келесі шарттар сақталса, Philips TEE таратқыштарын автоматты Philips TEE таратқышын зарарсыздандыру құралында немесе автоматты TEE таратқышын тазалау құралында қайта өңдеуге болады:

- Барлық пайдаланылған химикаттар және өңдеу жағдайлары қайта өңделетін Philips TEE таратқышы үлгісімен үйлесімді болып, олар қайта өңдеу құралы өндірушісімен ұсынылған жағдайларда пайдаланылуы қажет.
- Қайта өңдеу барысында пайдаланылған температура 45°C (113°F) көрсеткішінен аспауы қажет.



- ТЕЕ таратқышының тұтқасы және коннекторы қайта өңдеу кезінде тұтқа тірегімен және бекіту механизмдерімен қоса тазалау және зарарсыздандыру ерітіндісінен оқшаулануы қажет. Бұл тұтқаға немесе коннекторға шашырау қаупін шектейді.
- Қайта өңдеу құралын пайдалану барысында толық таратқышты батыру немесе зарарсыздандыру ерітіндісін қолдану үшін тұтқа мен коннекторды оқшаулауға арналған қорғаныс кедергілерін немесе құрылғыларды пайдалануға тыйым салынады.
- Қызған кептіру әдістері пайдаланылмауы мүмкін.

Келесі кестеде Philips ТЕЕ таратқыштарын қайта өңдеу талаптарына сәйкес қайта өңдеу құралдары мысалдары берілген. Осы қайта өңдеу құралдары көрсеткіштері ТЕЕ таратқышын қайта өңдеуге арналған немесе қолдау көрсетілетін тіркемелер береді.



#### ЕСКЕРТУ

**ТЕЕ таратқыштары үшін коннектор істігінің қорғаныс қақпағын пайдалану ластанудан тазарту процестерінің барлығында міндетті болып табылады. Таратқышты сканерлеу мақсатында пайдалану үшін, коннектордан қақпақты алыңыз. Қақпақты әрқашан таратқышқа баумен бекітілген күйде сақтаңыз.**

#### ЕСКЕРТПЕ

Келесі кестеде тізімделген қайта өңдеу құралдарына қоса, ТЕЕ таратқыштарымен пайдалануға арналған FDA немесе CE белгісі бар және алдыңғы тізімдегі шарттарға сәйкес басқа автоматты ТЕЕ таратқышын зарарсыздандыру құралдары немесе автоматты ТЕЕ таратқышын тазалау құралдары қолдануға расталған.







Жүйемен қолдау көрсетілетін таратқыштар тізімі үшін жүйенің *Пайдаланушы нұсқаулығы* және *Пайдаланушы ақпаратының жаңартуы* тармағын қараңыз.

**Таратқыш атауы бойынша үйлесімділік анықтамалары**

Таратқыш атауы (жүйе атауы)	Үйлесімділік бағаны
1,9 МГц CW қаламы	3
1,9 МГц TCD	3
3D6-2	1
3D8-4	1
3D9-3v (HD11, HD15, iU22)	1
3D9-3v (5000 Compact, Affiniti, ClearVue, EPIQ)	2
5,0 МГц CW қаламы	3
7,5 МГц Endo	1
BP10-5ec	2
C5-1 (CX50, HD15, iE33, iU22)	1
C5-1 (5000 Compact, Affiniti, EPIQ, Sparq)	2
C5-2 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15, iE33, iU22)	1
C5-2 (ClearVue)	2
C5-2 (Lumify, Xperius)	8
C6-2 Compact (CX30, Sparq)	1
C6-2 Compact (5000 Compact, Affiniti)	2
C6-3	1
C8-4v	1 немесе 2 <sup>+</sup>
C8-5	1

Таратқыш атауы (жүйе атауы)	Үйлесімділік бағаны
C8-5 Compact (CX30, CX50)	1
C8-5 Compact (5000 Compact, Affiniti, EPIQ)	2
C9-2	2
C9-3io	7
C9-3v	2
C9-4	1
C9-4ec	1
C9-4v	2
C9-4v Compact	2
C9-5ec	1
C10-3v	2
C10-4ec	2
D2cwc	3
D2tcd	3
D5cwc	3
eL18-4	2
eL18-4 EMT	2
L8-4	1
L9-3	1
L10-4lap	6
L11-3	1
L12-3 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15)	1

Таратқыш атауы (жүйе атауы)	Үйлесімділік бағаны
L12-3 (5000 Compact, Affiniti, CX50, EPIQ)	2
L12-3ERGO	2
L12-4 (ClearVue)	2
L12-4 (Lumify, Xperius)	8
L12-4 Compact (CX30, Sparq)	1
L12-4 Compact (5000 Compact, Affiniti)	2
L12-5 38 мм	1
L12-5 50 мм Compact (CX50, Sparq)	1
L12-5 50 мм Compact (5000 Compact, Affiniti, EPIQ)	2
L12-5 50 мм	1
L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22)	1 немесе 2 †
L15-7io (5000 Compact, Affiniti, CX30, CX50, EPIQ, Sparq)	2
L17-5	1
L18-5	2
mC7-2	2
mC12-3	2
mL26-8	2
OMNI III TEE	5
S3-1	1
S4-1 (iU22)	1
S4-1 (ClearVue)	2
S4-1 (Lumify)	8

Таратқыш атауы (жүйе атауы)	Үйлесімділік бағаны
S4-2	1
S4-2 Compact (CX30, CX50, Sparq)	1
S4-2 Compact (5000 Compact, Affiniti)	2
S5-1 (CX50, iE33, iU22, Sparq)	1
S5-1 (5000 Compact, Affiniti, EPIQ)	2
S5-2	1
S6-2mpt	5
S7-2t	5
S7-3t	4
S8	1
S8-3	1
S8-3 Compact (CX30, CX50, HD5)	1
S8-3 Compact (5000 Compact, Affiniti, EPIQ)	2
S8-3t	4
S9-2	2
S12	1
S12-4	1
S12-4 Compact (CX50)	1
S12-4 Compact (Affiniti, EPIQ)	2
TCD	3
V6-2 (HD11 XE, HD15, iU22)	1
V6-2 (5000 Compact, Affiniti, ClearVue, EPIQ, HD5)	2



Таратқыш атауы (жүйе атауы)	Үйлесімділік бағаны
V9-2	2
V8-4	1
VL13-5	1
VL13-5 Compact	2
X3-1	1
X5-1 (iE33)	1
X5-1 (Affiniti, EPIQ)	2
X5-1c	2
X6-1	2
X7-2 (iE33, iU22)	1
X7-2 (EPIQ)	2
X7-2t	5
X8-2t	5
XL14-3	2
XL14-3	2

## Түсіндірмелер

†	<p>Келесі бөлік нөмірлерінен тұратын C8-4v үлгілеріне 2-үйлесімділік бағанын пайдаланыңыз:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Бөлік нөмірі 45356117292x, мұндағы x — 3 немесе одан үлкен</li><li>• Бөлік нөмірі 45356128750x, мұндағы x — 2 немесе одан үлкен</li><li>• Бөлік нөмірі 45356131895x, мұндағы x — 1 немесе одан үлкен</li><li>• Бөлік нөмірі 45356149748x, мұндағы x — 1 немесе одан үлкен</li><li>• Бөлік нөмірі 45356149749x, мұндағы x — 1 немесе одан үлкен</li><li>• Бөлік нөмірі 45356168452x, мұндағы x — 1 немесе одан үлкен</li></ul> <p>Басқа бөлік нөмірлерінен тұратын C8-4v үлгілеріне 1-үйлесімділік бағанын пайдаланыңыз.</p> <p>Бөлік нөмірін табу үшін коннектор корпусының ішін көріңіз.</p>
‡	<p>Келесі бөлік нөмірлерінен тұратын L15-7io үлгілеріне 2-үйлесімділік бағанын пайдаланыңыз:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Бөлік нөмірі 45356140781x, мұндағы x — 1 немесе одан үлкен</li><li>• Бөлік нөмірі 45356141827x, мұндағы x — 1 немесе одан үлкен</li></ul> <p>Басқа бөлік нөмірлерінен тұратын L15-7io үлгілеріне 1-үйлесімділік бағанын пайдаланыңыз.</p> <p>Бөлік нөмірін табу үшін коннектор корпусының ішін көріңіз.</p>

## Зарарсыздандыру құралы үйлесімділігімен тізімделген таратқыштар

Осы кесте сәйкес [39-беттегі «Үйлесімді зарарсыздандыру құралдары мен тазалау ерітінділері»](#) үйлесімділік бағаны бойынша таратқыштарды ұйымдастырады. Сонымен қатар баған тақырыптарының түстері үйлесімділік бағаны түсіне сәйкес. Егер жүйе анықталмаса, онда таратқыштың барлық нұсқасында бірдей үйлесімділік бағаны қолданылады.

Жүйемен қолдау көрсетілетін таратқыштар тізімі үшін жүйенің *Пайдаланушы нұсқаулығы* және *Пайдаланушы ақпаратының жаңартуы* тармағын қараңыз.

### Зарарсыздандыру құралы үйлесімділігімен тізімделген таратқыштар

1-үйлесімділік бағанымен қамтылған таратқыштар (жүйе атаулары)

3D6-2	L12-5 50 мм
3D8-4	L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22) <sup>2</sup>
3D9-3v (HD11, HD15, iU22)	L17-5
7,5 МГц Endo	S3-1
C5-1 (CX50, HD15, iE33, iU22)	S4-1 (iU22)
C5-2 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15, iE33, iU22)	S4-2
C6-2 Compact (CX30, Sparq)	S4-2 Compact (CX30, CX50, Sparq)
C6-3	S5-1 (CX50, iE33, iU22, Sparq)
C8-4v <sup>1</sup>	S5-2
C8-5	S8
C8-5 Compact (CX30, CX50)	S8-3
C9-4	S8-3 Compact (CX30, CX50, HD5)
C9-4ec	S12
C9-5ec	S12-4
L8-4	S12-4 Compact (CX50)
L9-3	V6-2 (HD11 XE, HD15, iU22)
L11-3	V8-4
L12-3 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15)	VL13-5
L12-4 Compact (CX30, Sparq)	X3-1

L12-5 38 мм	X5-1 (iE33)
L12-5 50 мм Compact (CX50, Sparq)	X7-2 (iE33, iU22)
2-ші үйлесімділік бағанымен қамтылған таратқыштар (жүйе атаулары)	
3D9-3v (5000 Compact, Affiniti, ClearVue, EPIQ)	L15-7io (5000 Compact, Affiniti, CX30, CX50, EPIQ, Sparq)
BP10-5ec	L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22) <sup>2</sup>
C5-1 (5000 Compact, Affiniti, EPIQ, Sparq)	L18-5
C5-2 (ClearVue)	mC7-2
C6-2 Compact (5000 Compact, Affiniti)	mC12-3
C8-4v <sup>1</sup>	mL26-8
C8-5 Compact (5000 Compact, Affiniti, EPIQ)	S4-2 Compact (5000 Compact, Affiniti)
C9-2	S5-1 (5000 Compact, Affiniti, EPIQ)
C9-3v	S8-3 Compact (5000 Compact, Affiniti, EPIQ)
C9-4v	S9-2
C9-4v Compact	S12-4 Compact (Affiniti, EPIQ)
C10-3v	V6-2 (5000 Compact, Affiniti, ClearVue, EPIQ, HD5)
C10-4ec	V9-2
eL18-4	VL13-5 Compact
eL18-4 EMT	X5-1 (Affiniti, EPIQ)
L12-3 (5000 Compact, Affiniti, CX50, EPIQ)	X5-1c
L12-3ERGO	X6-1
L12-4 (ClearVue)	X7-2 (EPIQ)
L12-4 Compact (5000 Compact, Affiniti)	XL14-3

L12-5 50 мм Compact (5000 Compact, Affiniti, EPIQ)

3-ші үйлесімділік бағанымен қамтылған таратқыштар

1,9 МГц CW қаламы

1,9 МГц TCD

5,0 МГц CW қаламы

D2cwc

D2tcd

D5cwc

TCD

4-үйлесімділік бағанымен қамтылған таратқыштар

S7-3t

S8-3t

5-үйлесімділік бағанымен қамтылған таратқыштар

OMNI III TEE

S6-2mpt

S7-2t

X7-2t

X8-2t

6-үйлесімділік бағанымен қамтылған таратқыштар

L10-4lap

7-үйлесімділік бағанымен қамтылған таратқыштар

C9-3io

### 8-үйлесімділік бағанымен қамтылған таратқыштар

C5-2 (Lumify, Xperius)

L12-4 (Lumify, Xperius)

S4-1 (Lumify)

### Түсіндірмелер

1 Келесі бөлік нөмірлерінен тұратын C8-4v үлгілеріне 2-үйлесімділік бағанын пайдаланыңыз:

- Бөлік нөмірі 45356117292x, мұндағы x — 3 немесе одан үлкен
- Бөлік нөмірі 45356128750x, мұндағы x — 2 немесе одан үлкен
- Бөлік нөмірі 45356131895x, мұндағы x — 1 немесе одан үлкен
- Бөлік нөмірі 45356149748x, мұндағы x — 1 немесе одан үлкен
- Бөлік нөмірі 45356149749x, мұндағы x — 1 немесе одан үлкен
- Бөлік нөмірі 45356168452x, мұндағы x — 1 немесе одан үлкен

Басқа бөлік нөмірлерінен тұратын C8-4v үлгілеріне 1-үйлесімділік бағанын пайдаланыңыз.

Бөлік нөмірін табу үшін коннектор корпусының ішін көріңіз.

2 Келесі бөлік нөмірлерінен тұратын L15-7io үлгілеріне 2-үйлесімділік бағанын пайдаланыңыз:

- Бөлік нөмірі 45356140781x, мұндағы x — 1 немесе одан үлкен
- Бөлік нөмірі 45356141827x, мұндағы x — 1 немесе одан үлкен

Басқа бөлік нөмірлерінен тұратын L15-7io үлгілеріне 1-үйлесімділік бағанын пайдаланыңыз.

Бөлік нөмірін табу үшін коннектор корпусының ішін көріңіз.

## Үйлесімді зарарсыздандыру құралдары мен тазалау ерітінділері

Келесі кестеде Philips ультрадыбыстық жүйелері үшін қолжетімді таратқыштармен үйлесімді зарарсыздандыру құралдары мен тазалау ерітінділерінің тізімі берілген. Таратқышты және сәйкес үйлесімділік бағанын табу үшін [34-беттегі «Зарарсыздандыру құралы үйлесімділігімен тізімделген таратқыштар»](#) немесе [28-беттегі «Таратқыш атауы бойынша зарарсыздандыру құралының үйлесімділігі»](#) кестелерді пайдаланыңыз.



### ЕСКЕРТУ

Барлық таратқышта изопропил спиртін (спирт), ішуге жарамайтын этил спиртін және спирт негізді өнімдерді пайдалану шектеледі. USB коннекторлары бар таратқыштардың спиртпен сүртуге болатын бөліктеріне таратқыш корпусы мен объективтер (акустикалық терезе) жатады. TEE емес таратқыштардың спиртпен сүртуге және зарарсыздандыруға болатын бөліктеріне қосқыш корпусы, таратқыш корпусы мен объективтер жатады. TEE емес таратқыштардың спиртпен сүртуге және зарарсыздандыруға болатын бөліктеріне қосқыш корпусы мен басқару корпусы жатады. Ерітінді тек 91% немесе одан аз изопропил спирті немесе 85% немесе одан аз ішуге жарамайтын этил спирті екендігін тексеріңіз. Таратқыштың басқа ешбір бөлігін (соның ішінде кабельдерін, USB коннекторларын немесе керіліс компенсаторларын) спиртпен сүртпеңіз, бұл таратқыштың сол бөліктерін зақымдауы мүмкін. Бұл зақым кепілдік не қызмет көрсету келісімшарты арқылы қамтылмайды.

Төмендегі кестедегі үйлесімділік шектеулеріне сәйкес, материал үйлесімділігін сынау, өнімді пайдалану профилі және белсенді заттарға сәйкес Philips компаниясы бетке спрей немесе шүберек және трансвагинальді немесе трансректальді таратқыштар ретінде пайдалануға болатын *төмен деңгейлі* және *орташа деңгейлі* зарарсыздандыру құралдарының келесі түрін пайдалануды растады.



### ЕСКЕРТУ

**Philips компаниясы келесіні асқазан аралық немесе лапароскопиялық таратқыштарға пайдалануға растамаған.**

- Натрий гипохлоритіне негізделген (мысалы, шамамен 0,6% дәрежесіндегі белсенді натрий гипохлориті бар 10% үйлік әктас ерітіндісі)
- Төрттік аммонийге (QUAT) негізделген (мысалы, n-алкил хбензил аммоний хлориді ерітіндісінен тұратын өнімдерді этил, метил және тағы х басқа ретіндегі органикалық функциялық топ пайдалануға болады; пайдалану концентрациясы барлық тізімделген QUAT үшін жалпы 0,8% болуы керек)
- Жетілдірілген сутегі тотығы негізі (максимум 0,5% сутегі пероксиді)
- Спирт немесе спирт плюс QUAT негізделген (өнім спиртінің құрамы 91% изопропил спиртінен немесе 85% ішуге жарамайтын етілген этил спиртінен асуы мүмкін емес)
- Келесі үйлесімділік кестесінде тізімделмеген, бірақ бірдей белсенді заттары тізімде көрсетілгендей және медициналық қолданыс үшін белгіленген өнімдерді пайдалануға болады.

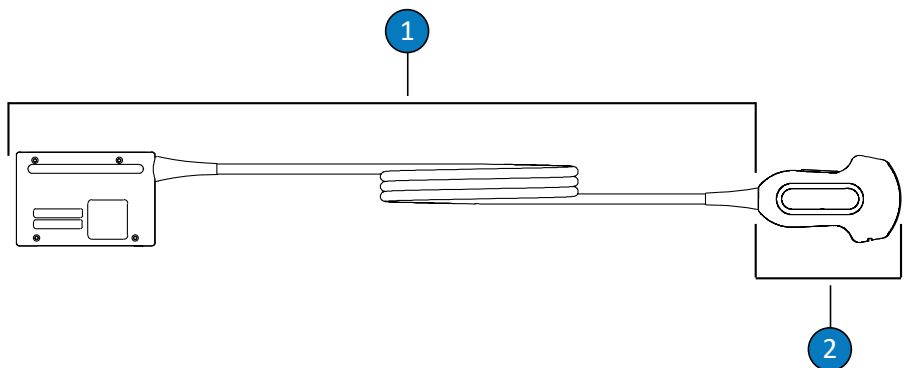
Зарарсыздандыру құралдарын және тазалау ерітінділерін пайдалану кезінде әрдайым өндіруші нұсқауларын орындаңыз.

Қолжетімді тазалау және зарарсыздандыру өнімдердің саны ауқымды болғандықтан, барлық өнім қамтылған тізім жасау мүмкін емес. Егер белгілі бір өнім үйлесімділігін пайдалануға сенімді болмасаңыз, көмек алу үшін Philips өкіліне хабарласыңыз.



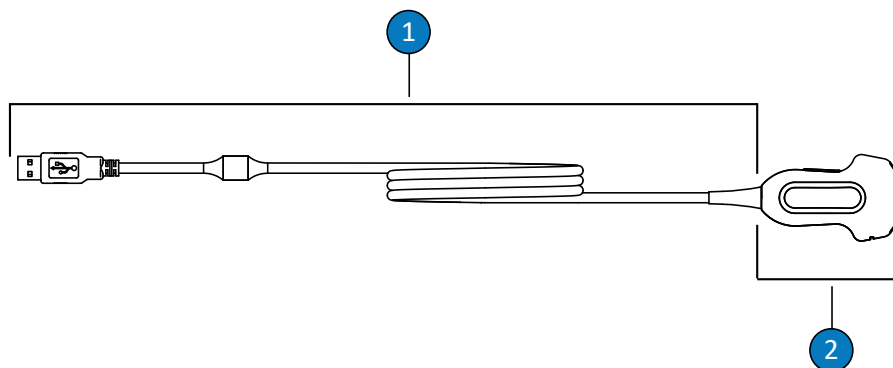
## Зарарсыздандыру құралдары мен тазалау ерітінділері кестесінің шартты белгісі

Шығарған ел немесе аймақ	Зарарсыздандыру құралының түрі	Үйлесімділік
AU = Аустралия	CL = тазалау құралы	C = кабель және коннекторда пайдалану үшін расталған (коннекторды ешқашан батырмаңыз немесе малымаңыз); коннектор үшін бекітілмеген ерекшеліктер ескерілген
CA = Канада	HLD = жоғары деңгейлі зарарсыздандыру құралы	N = тұтқада және тұтқа корпусында пайдалану үшін расталған
DE = Германия	ILD = орташа деңгейлі зарарсыздандыру құралы	N = пайдалануға бекітілмеген
ES = Испания	LLD = төмен деңгейлі зарарсыздандыру құралы	T = таратқышта пайдалануға бекітілген
EO = Еуропа	LLD = төмен деңгейлі зарарсыздандыру құралы	
FR = Франция		
JP = Жапония	S = стерильдеу құралы	
UK = Ұлыбритания		
US = Америка Құрама Штаттары		



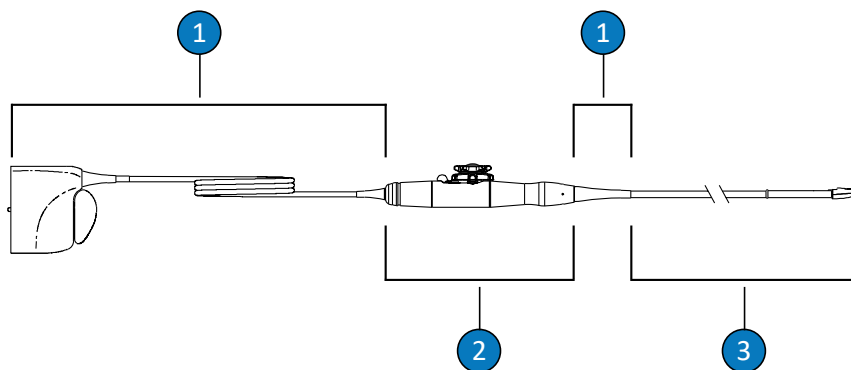
TEE таратқышына қатысы жоқ таратқыш бөліктері

- |   |                           |
|---|---------------------------|
| 1 | C (кабель және коннектор) |
| 2 | T (таратқыш)              |



TEE таратқышына қатысы жоқ таратқыштар (USB байланысы)

- 1 С (кабель және коннектор)
- 2 Т (таратқыш)



TEE таратқышы бөліктері

- 1 С (кабель, коннектор және керіліс компенсаторлары)
- 2 Н (тұтқа және дөңгелекті бұру механизмі)
- 3 Т (таратқыш және иілгіш білік)



























Ерітінді/жүйе	Шығарға ел немесе аймақ	Сапалы қолданыс	Белсенді ингредиент	Зарарсыз дандыру құралын ың түрі	Үйлесімділік бағандары							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Rely+on PeraSafe (бұрынғы атауы PeraSafe)	UK	Сулау <sup>1</sup>	Сірке қышқылы	HLD, S	N	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
Revital-Ox Enzymatic (барлық түрлері)	US	Сулау <sup>1</sup>	Ферменттер, ББЗ	CL	T,C	T,C	N	T,C,H	T,C,H	T	T,C	T
Revital-Ox RESERT	US	Сулау <sup>1</sup>	Сүтегі тотығы	HLD	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	T <sup>3</sup>	T	T	N	T
Rivascop	FR	Тоңазыту/ сұрту	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Salvanios pH 10	FR	Тоңазыту/ сұрту	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-24	US	Тоңазыту/ сұрту	Спирт, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Sani-Cloth Active	DE	Сұрту	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-Cloth AF	US	Сұрту	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-Cloth AF3	US	Сұрту	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-Cloth Bleach	US	Сұрту	Натрий гипохлориті	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	C	T,C	T,C

Ерітінді/жүйе	Шығарған ел немесе аймақ	Сапалы қолданыс	Белсенді ингредиент	Зарарсыздандыру құралының түрі	Үйлесімділік бағандары							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Sani-Cloth CHG 2%	UK	Тоңазыту/сүрту	Спирт, хлоргексидин глюконаты	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Sani-Cloth HB	US	Сүрту	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Sani-Cloth Plus	US	Сүрту	Спирт, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Sani-Cloth Prime	US	Сүрту	Спирт, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Sekucid N	FR	Сулау <sup>1</sup>	Глутаральдегид	HLD, S	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
Sekusept Aktiv	DE	Сулау <sup>1</sup>	Сірке қышқылы	HLD	N	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
Sekusept Easy	DE	Сулау <sup>1</sup>	Сірке қышқылы	HLD	N	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
Sekusept Plus	DE	Сулау <sup>1</sup>	Гликопротеин	HLD	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	N	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
Serie TEE	FR	AR	Ерітіндіге байланысты	HLD	N	N	N	T <sup>7</sup>	T <sup>7</sup>	N	N	N
Soluscope P/Soluscope A	FR	AR	Сірке қышқылы	HLD	N	N	N	N	T	N	N	N
Sono Ultrasound сүрткіштері	US	Сүрту	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Steranios 2%	FR	Сулау <sup>1</sup>	Глутаральдегид	HLD, S	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
STERRAD 100S	US	AR	Сүтегі тотығы	S	N	N	N	N	N	T <sup>6</sup> ,C,H	N	N
Super Sani-Cloth	US	Сүрту	Спирт, QUAT	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T



Ерітінді/жүйе	Шығарған ел немесе аймақ	Сапалы қолданыс	Белсенді ингредиент	Зарарсыздандыру құралының түрі	Үйлесімділік бағандары							
					1	2	3	4	5	6	7	8
TD-5	US	TD-100 қайта өңдеу құралы, TEEClean қайта өңдеу құралы	Глутаральдегид	HLD	N	N	N	T	T	N	N	N
TD-8	US	TD-100 қайта өңдеу құралы, TEEClean қайта өңдеу құралы	Орто-фталальдегид	HLD	N	N	N	T	T	N	N	N
TD-12	US	TD-200 қайта өңдегіш	Сірке қышқылы	HLD	N	N	N	T	T	N	N	N
TEEZyme	US	TEEClean қайта өңдеу құралы	Ферменттер, ББ3	CL	N	N	N	T	T	N	N	N
TEEZymeMC	US	Алдын ала тазартқыш	Ферменттер, ББ3	CL	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C	T
TEEZyme губкасы	US	Алдын ала тазартқыш	Ферменттер, ББ3	CL	N	N	N	T	T	N	N	N
Tristel DUO	UK	Губка/сүрту	Хлорин диоксиді	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	N	N	N	T,C	T,C
Tristel DUO ULT	UK	Губка/сүрту	Хлорин диоксиді	HLD	T,C	T,C	T,C	N	N	N	T,C	T,C

3000.131.84821\_A/795 \* HAV 2024

Philips

Ерітінді/жүйе	Шығарған ел немесе аймақ	Сапалы қолданыс	Белсенді ингредиент	Зарарсыздандыру құралының түрі	Үйлесімділік бағандары							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Tristel ULT	UK	Губка/сүрту	Хлорин диоксиді	HLD	T,C	T,C	T,C	N	N	N	T,C	T,C
Tristel Fuse for Stella	UK	Стелла жүйесі	Хлорин диоксиді	HLD	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
Tristel жойғыш сүрткіштері	UK	Сүрту	Хлорин диоксиді	HLD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C
Tristel Trio Wipes System	UK	Алдын ала тазалау матасы, жойғыш мата, шайғыш мата	Ферменттер, ББЗ, хлорин диоксиді	CL, HLD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T
trophon2	AU	trophon2 қайта өңдеу құралы	Сүтегі тотығы	HLD	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	N	N	N	T,C <sup>8</sup>	T,C
trophon Companion тазалау сүрткіштері	AU	Сүрту	QUAT	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
UltrOx	US	Сулау <sup>1</sup>	Сүтегі тотығы	HLD	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	T <sup>3</sup>	T	T	N	T
trophon EPR	AU	trophon EPR қайта өңдеу құралы	Сүтегі тотығы	HLD	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	N	N	N	T,C <sup>8</sup>	N

Ерітінді/жүйе	Шығарған ел немесе аймақ	Сапалы қолданыс	Белсенді ингредиент	Зарарсыздандыру құралының түрі	Үйлесімділік бағандары							
					1	2	3	4	5	6	7	8
Vaposeptol	FR	Тоңазыту/сұрту	Спирт, бигуанид	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T	T
Virox 5 RTU	CA	Сұрту	Сутегі тотығы	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Wavicide-01	US	Сулау <sup>1</sup>	Глутаральдегид	HLD, S	T,C <sup>8</sup>	T,C <sup>8</sup>	N	T	T	T	T,C <sup>8</sup>	T
Wip'Anios Excel	FR	Сұрту	QUAT, бигуанид, ББЗ	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C
Wip'Anios Premium	FR	Сұрту	QUAT, бигуанид, ББЗ	CL, LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C	T,C

1. Коннекторды ешқашан суға батырмаңыз немесе суламаңыз. Осы өнімдерді *Ультрадыбыстық жүйелерін және таратқыштарын тазалау және күтім көрсету* құжатындағы процедураларға сәйкес автоматты қайта өңдеу құралдарында (AR) пайдалануға болады.
2. Antigermix S1 және Supernova Chronos құралы 3D6-2, 3D8-4, V6-2, V8-4, V9-2, VL13-5 немесе VL13-5 Compact үшін расталмаған.
3. Oxugenon-I және Revital-Ox RESERT құралдары S7-3t және S8-3t таратқыштарының икемді білігінде шамалы түс өзгерісін беруі мүмкін. Осы түс өзгерісі құрылғы қауіпсіздігіне немесе өнімділігіне әсер етпейді.
4. Жұмсақ сабын ерітінділері құрамында қатты заттар жоқ немесе теріні тітіркендірмейді. Олардың құрамында иіс, май немесе спирт болмауы қажет. Қол гелдері пайдалануға расталмаған.
5. Antigermix E1 жүйесі асқазан аралық таратқыштардың пластик бөліктерін түссіздендіруі мүмкін.
6. Осы автоматты қайта өңдеу құралымен пайдаланылатын белгілі бір ерітінділерді **20-беттегі «AR (Автоматты қайта өңдеу құралдары) нұсқаулықтары»** бөлімінен қараңыз.

7. Осы автоматты дезинфектормен пайдаланылатын белгілі бір ерітінділерді [24-беттегі «Автоматты ТЕЕ таратқышын зарарсыздандыру және тазалау құралдарының нұсқаулықтары»](#) бөлімінен қараңыз.
8. Тек кабельдер үшін расталған; коннекторлар үшін расталмаған.
9. Осы автоматты қайта өңдеу құралымен (тек трансвагинальді немесе трансректальді таратқыштар) пайдаланылатын белгілі бір ерітінділерді [20-беттегі «AR \(Автоматты қайта өңдеу құралдары\) нұсқаулықтары»](#) бөлімінен қараңыз.
10. ETHOS жүйесі жапсырма нұсқауларына сәйкес пайдаланылған кезде таратқыш қосқышын тазалау және дезинфекциялау химиялық заттардың әсеріне ұшыратпайды.
11. Бұл жүйе геометриялық шектеулерге байланысты V6-2, V8-4 немесе VL13-5 үшін мақұлданбаған.



[www.philips.com/healthcare](http://www.philips.com/healthcare)



Philips Ultrasound LLC  
22100 Bothell Everett Hwy  
Bothell, WA 98021-8431  
USA



Philips Medical Systems Nederland B.V.  
Veenpluis 6  
5684 PC Best  
The Netherlands

CE 2797



© 2024 Koninklijke Philips N.V.

Барлық құқықтары қорғалған. Авторлық құқық иесінің алдын ала жазбаша рұқсатынсыз кез келген түрде немесе кез келген жолмен (электрондық, механикалық, т.с.с) толық немесе ішінара көшіруге немесе таратуға тыйым салынады.

АҚШ-та басып шығарылған

3000 131 84821\_A/795 \* HAU 2024 - kk-KZ